

Bruksela, 6 lipca 2021 r.
(OR. en)

10040/21

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2021/0147 (NLE)

WTO 164
COASI 98

AKTY USTAWODAWCZE I INNE INSTRUMENTY

Dotyczy: Projekt DECYZJI KOMITETU DS. HANDLU w sprawie przyjęcia
regulaminu wewnętrznego

PROJEKT

**DECYZJA Nr .../2021
KOMITETU DS. HANDLU**

z dnia ...

w sprawie przyjęcia regulaminu wewnętrznego

KOMITET DS. HANDLU,

uwzględniając Umowę o wolnym handlu między Unią Europejską a Socjalistyczną Republiką
Wietnamu, w szczególności jej art. 17.1 ust. 4 lit. f),

a także mając na uwadze, co następuje:

Zgodnie z art. 17.1 ust. 4 lit. f) Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską a Socjalistyczną Republiką Wietnamu Komitet ds. Handlu może przyjąć swój regulamin wewnętrzny,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

1. Niniejszym przyjmuje się regulamin wewnętrzny Komitetu ds. Handlu zawarty w załączniku.
2. Niniejsza decyzja wchodzi w życie w dniu [termin nieustalony].

Sporządzono w ...

*W imieniu Komitetu ds. Handlu
Współprzewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

REGULAMIN WEWNĘTRZNY KOMITETU DS. HANDLU USTANOWIONEGO NA PODSTAWIE ART. 17.1 UMOWY O WOLNYM HANDLU MIĘDZY UNIĄ EUROPEJSKĄ A SOCJALISTYCZNĄ REPUBLIKĄ WIETNAMU

Artykuł 1

Rola i nazwa Komitetu ds. Handlu

1. Komitet ustanowiony na podstawie art. 17.1 Umowy o wolnym handlu między Unią Europejską a Socjalistyczną Republiką Wietnamu (zwanej dalej „Umową”), jest odpowiedzialny za wszystkie sprawy, o których mowa w art. 17.1 Umowy.
2. Komitet, o którym mowa powyżej, jest określany w dokumentach Komitetu, w tym w decyzjach i zaleceniach, jako „Komitet ds. Handlu”.

Artykuł 2
Skład i przewodnictwo

1. Zgodnie z art. 17.1 ust. 1 Umowy Komitet ds. Handlu składa się z przedstawicieli Unii Europejskiej i przedstawicieli Socjalistycznej Republiki Wietnamu.
2. Komitetowi ds. Handlu przewodniczą wspólnie członek Komisji Europejskiej odpowiedzialny za handel oraz minister przemysłu i handlu Wietnamu lub ich odpowiedni oddelegowani przedstawiciele.
3. W przypadku, gdy Komitetowi ds. Handlu przewodniczą wspólnie odpowiedni oddelegowani przedstawiciele, każda ze Stron powiadamia drugą Stronę o nazwisku, stanowisku i danych kontaktowych oddelegowanego urzędnika odpowiedzialnego za współprzewodnictwo Komitetu ds. Handlu w imieniu tej Strony. Uznaje się, że ten oddelegowany urzędnik posiada upoważnienie do reprezentowania danej Strony do dnia, w którym Strona ta powiadomi drugą Stronę o nowym współprzewodniczącym.

Artykuł 3

Sekretariat

1. Urzędnicy służb odpowiedzialnych za handel każdej ze Stron działają wspólnie jako Sekretariat Komitetu ds. Handlu.
2. Sekretariat będzie pełnił rolę punktu kontaktowego i wspierał organizację działań Komitetu ds. Handlu, jak określono w niniejszym regulaminie wewnętrznym.
3. Każda ze Stron powiadamia drugą Stronę o nazwisku, stanowisku i danych kontaktowych urzędnika pełniącego w imieniu tej Strony funkcję członka Sekretariatu Komitetu ds. Handlu. Uznaje się, że ten urzędnik jest członkiem Sekretariatu jako przedstawiciel danej Strony do dnia, w którym Strona ta powiadomi drugą Stronę o nowym członku.

Artykuł 4

Posiedzenia

1. Komitet ds. Handlu zbiera się zgodnie z art. 17.1 ust. 2 Umowy. W szczególności Komitet ds. Handlu zbiera się raz w roku, chyba że Komitet ds. Handlu postanowi inaczej lub, w pilnych przypadkach, na wniosek Strony.
2. Posiedzenia zwołuje współprzewodniczący reprezentujący Stronę, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.
3. Posiedzenie może odbyć się osobiście lub za pośrednictwem wideokonferencji albo w inny sposób.

Artykuł 5

Delegacje

Przynajmniej 14 dni przed posiedzeniem, o ile to możliwe, członek Sekretariatu Komitetu ds. Handlu każdej Strony informuje członka Sekretariatu reprezentującego drugą Stronę o planowanym składzie delegacji odpowiednio Unii Europejskiej i Wietnamu. Na liście wskazuje się nazwisko i stanowisko każdego członka delegacji.

Artykuł 6

Porządek obrad

1. Sekretariat Komitetu ds. Handlu sporządza wstępny porządek obrad danego posiedzenia na podstawie wniosku złożonego przez członka Sekretariatu reprezentującego Stronę, która pełni rolę gospodarza posiedzenia, wyznaczając termin na przedstawienie uwag przez drugą Stronę. Wstępny porządek obrad sporządzany jest, o ile to możliwe, 30 dni przed posiedzeniem i nie później niż 14 dni przed posiedzeniem.
2. Komitet ds. Handlu przyjmuje porządek obrad na początku każdego posiedzenia. Punkty, które nie znalazły się we wstępnym porządku obrad, mogą zostać umieszczone w porządku obrad w drodze konsensusu.

Artykuł 7

Protokół

1. Projekt protokołu z każdego posiedzenia jest sporządzany przez członka sekretariatu Strony, która pełni rolę gospodarza posiedzenia, w terminie 15 dni od zakończenia posiedzenia, chyba że współprzewodniczący podejmą inną decyzję. Projekt protokołu jest przekazywany w celu przedstawienia uwag członkowi Sekretariatu drugiej Strony.
2. Co do zasady w protokole podsumowuje się każdy punkt porządku obrad, w stosownych przypadkach z wyszczególnieniem:
 - a) wszystkich dokumentów przedłożonych Komitetowi ds. Handlu;
 - b) wszelkich oświadczeń, o których włączenie do protokołu z posiedzenia wystąpił jeden ze współprzewodniczących Komitetu ds. Handlu; oraz
 - c) podjętych decyzji, wydanych zaleceń, uzgodnionych oświadczeń oraz wniosków przyjętych w odniesieniu do określonych punktów porządku obrad.
3. Protokół zawiera wykaz wszystkich decyzji Komitetu ds. Handlu podjętych w drodze procedury pisemnej na podstawie art. 8 ust. 2 od ostatniego posiedzenia Komitetu.

4. Załącznik do protokołu zawiera również listę nazwisk, stanowisk i funkcji wszystkich osób uczestniczących w posiedzeniu Komitetu ds. Handlu.
5. Członek Sekretariatu reprezentujący Stronę, która pełni rolę gospodarza posiedzenia, dostosowuje projekt protokołu na podstawie otrzymanych uwag, a projekt protokołu ze zmianami jest zatwierdzany przez Strony w terminie 30 dni od daty posiedzenia lub w dowolnym innym terminie uzgodnionym przez współprzewodniczących.
Po zatwierdzeniu, Sekretariat sporządza dwa oryginalne egzemplarze protokołów, a każda ze Stron otrzymuje jeden oryginalny egzemplarz protokołu.
6. W przypadku gdy niniejsze zasady mają zastosowanie do posiedzeń specjalnych komitetów, protokoły z posiedzeń specjalnych komitetów są udostępniane na kolejnym posiedzeniu Komitetu ds. Handlu.

Artykuł 8

Decyzje i zalecenia

1. Komitet ds. Handlu może podejmować decyzje i przyjmować zalecenia w odniesieniu do wszystkich kwestii, co do których Umowa tak stanowi. Komitet ds. Handlu podejmuje decyzje i przyjmuje zalecenia w drodze konsensusu, jak przewidziano w art. 17.4 Umowy.
2. W okresie między posiedzeniami Komitet ds. Handlu może przyjmować decyzje lub zalecenia w drodze procedury pisemnej.

3. Współprzewodniczący przedstawia drugiemu współprzewodniczącemu na piśmie tekst projektu decyzji lub zalecenia w języku roboczym Komitetu ds. Handlu. Druga Strona ma miesiąc lub dłuższy okres określony przez Stronę zgłaszającą wniosek na wyrażenie zgody na projekt decyzji lub zalecenia. Jeżeli druga Strona nie wyrazi swojej zgody, proponowana decyzja lub zalecenie jest omawiane i może zostać przyjęte na następnym posiedzeniu Komitetu ds. Handlu. Projekt decyzji lub zaleceń uznaje się za przyjęty, gdy druga Strona wyrazi zgodę; przyjęcie zostaje odnotowane w protokole z posiedzenia Komitetu, zgodnie z art. 7 ust. 2.
4. W przypadku gdy Komitet ds. Handlu jest upoważniony na mocy Umowy do przyjmowania decyzji lub zaleceń, akty takie noszą odpowiednio nazwy „decyzja” lub „zalecenie”. Sekretariat Komitetu ds. Handlu nadaje takim decyzjom lub zaleceniom kolejną sygnaturę, podaje datę ich przyjęcia oraz opis ich przedmiotu. W każdej decyzji i w każdym zaleceniu określa się datę wejścia w życie.
5. Decyzje i zalecenia przyjęte przez Komitet ds. Handlu są sporządzane w dwóch egzemplarzach poświadczonych przez współprzewodniczących i są przekazywane po jednym każdej ze Stron.

Artykuł 9
Przejrzystość

1. Strony mogą uzgodnić w drodze konsensusu zwołanie posiedzenia publicznego.
2. Każda ze Stron może podjąć decyzję o publikacji decyzji i zaleceń Komitetu ds. Handlu w swoim dzienniku urzędowym lub w internecie.
3. Wszystkie dokumenty przedłożone przez Stronę należy traktować jako poufne, chyba że Strona postanowi inaczej.
4. Wstępne porządki obrad posiedzeń są podawane do publicznej wiadomości przed posiedzeniem Komitetu ds. Handlu. Protokoły posiedzeń zatwierdzone zgodnie z art. 7 podaje się do wiadomości publicznej.
5. Publikowanie i ujawnianie dokumentów, o których mowa w ust. 2–4, odbywa się zgodnie z mającymi zastosowanie przepisami każdej ze Stron w zakresie ochrony danych i zgodnie z art. 17.15 Umowy.

Artykuł 10

Języki

1. Językiem roboczym Komitetu ds. Handlu jest język angielski.
2. Komitet ds. Handlu przyjmuje decyzje dotyczące zmiany lub interpretacji Umowy w językach, w których sporządzony zostały teksty autentyczne Umowy. Wszystkie pozostałe decyzje Komitetu ds. Handlu, w tym ta, na podstawie której przyjęty zostaje niniejszy regulamin wewnętrzny, są przyjmowane w języku roboczym, o którym mowa w ust. 1.
3. Każda ze Stron jest odpowiedzialna za tłumaczenie decyzji i innych dokumentów na swoje języki urzędowe, jeżeli jest to wymagane na podstawie niniejszego artykułu, i ponosi wydatki związane z takimi tłumaczeniami.

Artykuł 11

Wydatki

1. Każda ze Stron pokrywa wszelkie swoje wydatki, wynikające z uczestnictwa w posiedzeniach Komitetu ds. Handlu, w szczególności jeśli chodzi o koszty personelu, koszty podróży i diety, a także koszty wideo- i telekonferencji oraz opłaty pocztowe i telekomunikacyjne.

2. Koszty związane z organizacją posiedzeń oraz powielaniem dokumentów ponosi Strona, która pełni rolę gospodarza posiedzenia.
3. Koszty związane z tłumaczeniem ustnym z języka roboczego oraz na język roboczy Komitetu ds. Handlu podczas posiedzeń ponosi Strona pełniąca rolę gospodarza posiedzenia.

Artykuł 12

Specjalne komitety i grupy robocze

1. Komitet ds. Handlu zostaje poinformowany na piśmie o punktach kontaktowych wyznaczonych przez specjalne komitety lub grupy robocze ustanowione na mocy Umowy. Wszelka odpowiednia korespondencja, wszelkie odpowiednie dokumenty i wiadomości przekazywane pomiędzy punktami kontaktowymi każdego specjalnego komitetu i grupy roboczej dotyczące wykonania Umowy są przekazywane jednocześnie Sekretariatowi Komitetu ds. Handlu.
2. Zgodnie z art. 17.2 ust. 6 Umowy specjalny komitet przedkłada Komitetowi ds. Handlu sprawozdania dotyczące wyników i wniosków z każdego swojego posiedzenia.

Artykuł 13

Zmiany w regulaminie wewnętrznym

Niniejszy regulamin wewnętrzny może zostać zmieniony decyzją Komitetu ds. Handlu w formie pisemnej zgodnie z art. 8.

Artykuł 14

Informacja dla Wspólnego Komitetu

Zgodnie z art. 17.1 ust. 5 Umowy Komitet ds. Handlu informuje Wspólny Komitet utworzony na mocy Umowy o partnerstwie i współpracy w ramach wspólnych ram instytucjonalnych o swojej działalności oraz, w stosownych przypadkach, o działalności swoich specjalnych komitetów na regularnych posiedzeniach Wspólnego Komitetu.
